

### Dialogue

**Domain:** Community Welfare

**Gender of English Speaker:** Female

**Gender of LOTE Speaker:** Male

The following dialogue takes place between a Punjabi Speaking, **Mr. Ekjot**, and the employment Agent **Mrs. Andres**. It concerns the job interview.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Mr. Ekjot	<p>ਸਤ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ, ਮੇਰਾ ਨਾਮ ਏਕਜੋਤ ਗਿੱਲ ਹੈ ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਤੁਹਾਡੇ ਦਫਤਰ ਤੋਂ ਫੋਨ ਆਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰਨ ਆਇਆ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਲਗਭਗ 5 ਮਹੀਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣਾ ਸੀ.ਵੀ. ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਈ-ਮੇਲ ਕੀਤਾ ਸੀ।</p> <p><i>Sata srī akāla, mērā nāma ēkajōta gila hai maim kal'ha tuhādē daphatara tōm phōna ā'uṇa tōm bā'ada tuhādē nāla mulākāta karana ā'i'ā hām. Maim lagabhaga 5 mahīnē pahilām āpaṇā sī. Vī. Naukarī la'ī ī-mēla kītā sī.</i></p>	36
Translation		<p>Hello, my name is Ekjot Gill. I came here to meet you after getting a call from your office yesterday. I had mailed my CV for a job interview about 5 months ago.</p>	33
2	Mrs. Andres	<p>Good Morning, Mr. Ekjot. Yes, we have a requirement for Cleaner near your locality and wanted to know if you are still interested in the job?</p>	26
Translation		<p>ਸਤ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ, ਸ੍ਰੀ ਏਕਜੋਤ। ਹਾਂ, ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਸਫਾਈ ਕਰਮੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅਜੇ ਵੀ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਰੁਚੀ ਰੱਖਦੇ ਹੋ?</p> <p><i>Sata srī akāla, srī ēkajōta. Hām, sānū tuhādī rihā'īsa dē nērē hī saphā'ī karamī dī zarūrata hai atē iha jāṇanā cāhudē hām ki kī tusīm ajē vī naukarī la'ī rucī rakhadē hō?</i></p>	32
3	Mr. Ekjot	<p>ਮੈਂ ਵੇਲੰਗੋਂਗ ਵਿੱਚ ਸਫਾਈ ਕਰਮੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਇਹ ਬਿਹਤਰ ਹੋਵੇਗਾ ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਸਿਡਨੀ ਵਿੱਚ ਹੀ ਨੌਕਰੀ ਮਿਲ ਜਾਵੇ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਰੋਜ਼ ਕੰਮ ਤੇ ਆਉਣ-ਜਾਣ ਲਈ ਰੇਲਵੇ ਤੇ 32 ਡਾਲਰ ਖਰਚਦਾ ਹਾਂ।</p> <p><i>Maim vōlagōṅga vica saphā'ī karamī dē taura tē kama karadā hām. Iha bihatara hōvēgā jē mainū siḍanī vica hī naukarī mila jāvē ki'uṅki maim rōza kama tē ā'uṇa-jāṇa la'ī rēlavē tē 32 ḍālara kharacadā hām.</i></p>	35

	<b>Translation</b>	I am working in Wollongong as a cleaner as I didn't get any response from you. It would be better if I get a job in Sydney itself as I spend \$32 as train fare every day to go and come to my work	44
4	<b>Mrs. Andres</b>	I know. With so many students coming to Sydney from all over the world it's really difficult to get jobs. I would suggest you take a partner if you want to work on cleaning services.	35
	<b>Translation</b>	ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ। ਪੂਰੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਿਡਨੀ ਆਉਣ ਕਰਕੇ ਨੌਕਰੀਆਂ ਮਿਲਣਾ ਬਹੁਤ ਔਖਾ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਫਾਈ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਕ ਸਾਥੀ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦੇਵਾਂਗਾ।  <i>Mainū patā hai. Pūrī dunī'ā tōm bahuta vidi'ārathī siḍanī ā'uṇa karakē naukarī'ām milanā bahuta aukhā hō gi'ā hai. Jē tusīm saphā'ī sēvāvām vica kama karanā cāhudē hō tām maim tuhānū ika sāthī dī salāha dēvāngā.</i>	35
5	<b>Mr. Ekjot</b>	ਮੈਨੂੰ ਇੱਥੇ ਸਫਾਈ ਕਰਮੀ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਦੋਸਤ ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਲਿਆਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ? ਕੀ ਮੈਂ ਇਕੱਲਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ?  <i>Mainū ithē saphā'ī karamī dā kama karana la'ī ika dōsata nū ki'um li'ā'uṇā cāhīdā hai? Kī maim ikalā kama nahīm kara sakadā?</i>	22
	<b>Translation</b>	Why should I bring a friend to do the Cleaner's job here? Can't I work alone?	16
6	<b>Mrs. Andres</b>	I do not doubt your capability but with a friend, you would get paid double and it will be easier for you to work.	24
	<b>Translation</b>	ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ ਤੇ ਸ਼ੱਕ ਨਹੀਂ ਹੈ ਪਰ ਇਕ ਦੋਸਤ ਦੇ ਨਾਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਹਰਾ ਭੁਗਤਾਨ ਮਿਲੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਸੌਖਾ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ।  <i>Mainū tuhādī samarathā tē śaka nahīm hai para ika dōsata dē nāla tuhānū dōharā bhugatāna milēgā atē tuhādē la'ī kama karanā saukhā hō jāvēgā.</i>	24
7	<b>Mr. Ekjot</b>	ਮੇਰੀ ਇੱਕ ਮਿੱਤਰ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਇਕੱਠੇ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਮੇਰਾ ਬੁੱਧਵਾਰ, ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਅਤੇ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਕਾਲਜ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੇ ਕੰਮ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਦਿਨਾਂ 'ਤੇ ਤਹਿ ਕਰੋ।  <i>Mērī ika mitara hai, asīm ikaṭhē kama kara sakadē hām. Mērā budhavāra, śanīvāra atē aitavāra nū kālaja hai. Isa la'ī, kirapā karakē mērē kama dē dinām nū dūjē dinām'tē tahi karō.</i>	32
	<b>Translation</b>	I have a girlfriend. We can work together. I have college on Wednesday, Saturday, and Sunday. So, please schedule my working days on other days.	25

8	Mrs. Andres	Yes, I can schedule your works on Monday, Tuesday, and Thursday. I will give you the address two days prior, make sure to be on time and get the job done properly.	32
Translation		ਹਾਂ, ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੰਮਾਂ ਨੂੰ ਸੋਮਵਾਰ, ਮੰਗਲਵਾਰ ਅਤੇ ਵੀਰਵਾਰ ਤਹਿ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਪਤਾ ਦੇ ਦੇਵਾਂਗੀ ਇਹ ਨਿਸ਼ਚਤ ਕਰਨਾ ਕੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਕੰਮ ਨੂੰ ਸਹੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਕਰਵਾਉਣਾ।  <i>Hām, maim tuhāḍē kamām nū sōmavāra, magalavāra atē vīravāra tahi kara sakadī hām. Maim tuhānū dō dina pahilām patā dē dēvāngī iha niśacata karanā kē samēm tē ā'unā atē kama nū sahī tar'hām nāla karavā'unā.</i>	35
9	Mr. Ekjot	ਧੰਨਵਾਦ, ਮੈਡਮ। ਮੈਨੂੰ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਬਹੁਤ ਜਲਦੀ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਛਲੇ ਗਾਹਕਾਂ ਤੋਂ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਫੀਡਬੈਕ ਮਿਲੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਵੀ ਲਿਆ ਸਕਦਾ ਹਾਂ।  <i>Dhanavāda, maiḍama. Mainū umīda hai ki asīm bahuta jaladī kama śurū kara sakadē hām. Mainū mērē pichalē gāhakām tōm sakārātamaka phīḍabaika milī hai. Jē tusīm cāhō tān maim unhām dī siphāraśa vī li'ā sakadā hām.</i>	35
Translation		Thank you, I hope we can start work very soon. I have got positive feedback from my previous clients. I can bring their recommendation too if you want.	28
10	Mrs. Andres	Yes, that would be great. I will get in touch with you soon.	13
Translation		ਹਾਂ, ਇਹ ਵਧੀਆ ਹੋਵੇਗਾ। ਮੈਂ ਜਲਦੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਂਗੀ।  <i>Hām, iha vadhī'ā hōvēgā. Maim jaladī tuhāḍē nāla saparaka karāngī.</i>	10

**The end of the dialogue**

**Vocabulary of Job Interview Dialogue**

1. Employment: ਰੁਜ਼ਗਾਰ *Razagariga*

2. Agent: ਏਜੰਟ *Ējaṭa*
3. requirement: ਲੋੜ *Zarūrī*
4. locality: ਇਲਾਕਾ *Ilākā*
5. interested: ਦਿਲਚਸਪੀ *Dilacasapī*
6. cleaner: ਸਫਾਈ ਕਰਮੀ *Saphā'ī karamī*
7. train fare: ਰੇਲ ਕਿਰਾਇਆ *Rēla kirā'i'ā*
8. spend: ਖਰਚ *Kharaca*
9. partner: ਸਾਥੀ *Sāthī*
10. gardening: ਬਾਗਬਾਨੀ *Bāgabānī*
11. actually: ਅਸਲ ਵਿੱਚ *Asala vica*
12. client: ਕਲਾਇੰਟ *Kalā'iṭa*
13. chores: ਕੰਮ *Kama*
14. short period of time: ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ *Thōrhē samēm la'ī*
15. schedule: ਤਹਿ *Tahi*
16. properly: ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ *Sahī ḍhaga nāla*
17. recommendations: ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ *Siphārasā'm*
18. hope: ਉਮੀਦ *Umīda*
19. feedback: ਫੀਡਬੈਕ *Phīḍabaika*
20. previous: ਪਿਛਲੇ *Pichalē*